

# Canon AF35M



Notice d'emploi  
Edition française

Ce mode d'emploi existe sous forme de poster  
a été découpé pour une meilleure lisibilité.

# Canon AF35M



## En bref

Ce résumé des opérations est donné à titre indicatif et ne doit pas vous empêcher de lire soigneusement la présente notice.

---

**1. Mettre les piles en place.**

---

**2. Contrôler les piles.**

---

**3. Mettre le film en place.**

---

**4. Retirer le bouchon  
d'objectif.**

---

**5. Régler la sensibilité (ASA).**

---

**6. Regarder dans le viseur.**

Cadrer l'image de telle sorte que le cadre de mise au point couvre le sujet principal.

**7. Enfoncer le déclencheur à  
mi-course.**

Si le témoin rouge s'allume dans le viseur, passer en prise de vue au flash et attendre que le témoin de charge s'allume.

**8. Pousser le déclencheur  
à fond.**

Au moment de le relâcher, l'appareil se réarme automatiquement.

**9. Quand toute la pellicule est  
exposée, rebobiner le film.**

---

Félicitations! Vous venez d'acquiescer un appareil exceptionnel dont le degré d'automatisme atteint le niveau le plus élevé qui soit: automatisme de l'exposition, automatisme de la mise au point, automatisme du transport du film et de l'armement, rebobinage motorisé et automatisme d'exposition au flash incorporé. Ce qui revient à dire qu'avec le AF35M, la prise de vue se résume

à une seule opération: appuyer sur le déclencheur. Jamais auparavant, il n'a été aussi facile de réaliser de belles images, parfaitement exposées, impeccables de netteté. Avant de commencer à photographier avec votre AF35M, lisez soigneusement la présente notice. Vous n'en tirerez que plus de satisfactions et de plaisir de votre appareil.

# 1

## Mettre les piles en place

**Cet appareil ne fonctionne pas sans piles.**

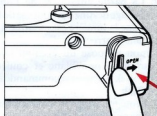
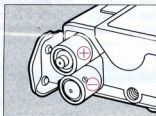
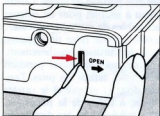
Préparer deux piles bâton (AA) neuves de 1,5 V, toutes deux de même type et de même marque. Il est conseillé d'utiliser des piles alcalines (LR6).

⊗ Ne pas utiliser d'accus Ni-Cd rechargeables.

1. Relever le couvercle ② du logement des piles.  
2. Essuyer les contacts des piles avec un chiffon doux et sec pour éviter les mauvais contacts dus à la poussière.

3. Mettre les piles en place conformément au schéma figurant dans le logement, c'est-à-dire en respectant la position des pôles. Ceci est très important.

4. Refermer le couvercle par une pression du doigt.



# 2

## Contrôler les piles

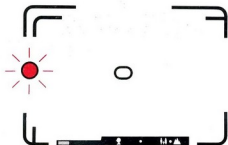


### Remarques

1. La baisse de tension des piles est annoncée par le ralentissement de l'armement et du reboînage motorisés.
2. Retirer les piles si l'on envisage de ne pas utiliser l'appareil pendant une période assez longue.

Avant de commencer à photographier, contrôler l'état des piles.

1. Le bouchon d'objectif étant en place, enfoncer le déclencheur ② à MI-COURSE tout en regardant dans l'oculaire ⑩ du viseur.
2. Si le témoin rouge, à gauche dans le viseur, s'allume, les piles sont en bon état.
3. Si ce témoin rouge ne s'allume pas, remplacer les piles.

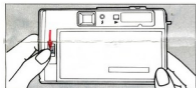


# 3

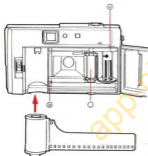
## Mettre le film en place

Utiliser des films noir/blanc ou couleurs, négatifs ou diapositifs, en cartouches 24x36 standard.  
**Abriter l'appareil de la lumière directe du soleil pendant son chargement.**

1. Abaisser le verrou (Ⓜ) dans le sens OPEN (ouvert). Le dos s'ouvre.



2. Introduire la cartouche dans le logement en la présentant par son sommet (côté plat).

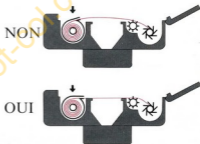
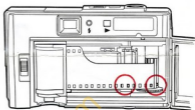


3. Tirer sur l'amorce du film et l'introduire dans l'une des fentes de la bobine réceptrice (Ⓞ) de telle sorte qu'une perforation prenne sur la dent. S'assurer que le film prend appui sur le guide (Ⓞ).

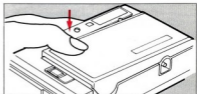
4. Déclencher.  
L'amorce s'enroule sur la bobine réceptrice.



5. S'assurer que les perforations prennent sur les dents du cabestan (Ⓞ) et que le film est bien tendu.



6. Fermer le dos. Si le film a trop de mou, la fermeture sera difficile.



7. Déclencher deux ou trois fois, jusqu'à ce que le compteur (Ⓝ) soit sur «1» (qui est représenté par le point suivant le zéro). Pendant cette opération, surveiller le témoin de transport (Ⓜ). S'il oscille, tout est en ordre; s'il ne bouge pas, la mise en place du film est mal faite et doit être recommencée.

# 4

## Régler la sensibilité (ASA)

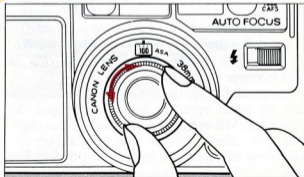
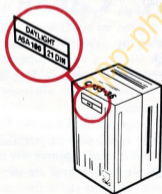
Les films ont une sensibilité donnée qu'il sera nécessaire de reporter sur l'appareil faute de quoi les expositions seront incorrectes.

Pour faire ce réglage, retirer tout d'abord le bouchon d'objectif, puis tourner le sélecteur ⑫ jusqu'à ce que la valeur numérique correspondant à la sensibilité ASA du film soit en regard de l'index blanc.

Faire ce réglage chaque fois qu'un film d'une sensibilité différente de celle du précédent est placé dans l'appareil.

80  
64  
40  
32

125  
160  
250  
320



# Particularités



## Flash incorporé

Passer à la prise de vue au flash dans les situations suivantes :

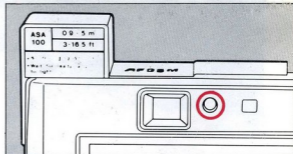
1. Quand le témoin rouge signalant le risque de bougé (situé à gauche dans le viseur) s'allume lorsque le déclencheur est enfoncé à mi-course. Le flash évitera que l'image ne soit floue par «bougé» et qu'elle ne soit sous-exposée.
2. Quand le sujet est éclairé de derrière par une lampe ou le soleil (contre-jour).
3. Quand le sujet se trouve devant une fenêtre très claire.
4. Quand le sujet est à l'ombre.

Dans les situations 2 à 4, le flash évite que le sujet principal ne soit trop foncé.

3. Attendre que le témoin de charge ⑰ du flash s'allume, puis déclencher.

⊗ Ne pas maintenir le déclencheur à mi-course pendant la recharge du flash, faute de quoi celle-ci n'aura pas lieu.

**Ne pas déclencher avant que le témoin de charge ne soit allumé. L'exposition serait incorrecte.**



## Autres emplois de la mémorisation

Le système de mise au point automatique de Canon détermine la distance par mesure des rayons infrarouges réfléchis par le sujet. Si ce système fonctionne parfaitement dans la majorité des cas, il est cependant deux types de sujets qui ne se prêtent pas idéalement à la mise au point automatique :

1. Les sujets brillants (carrosserie de voiture, vitres, plans d'eau)
2. Les sujets qui sont mauvais réflecteurs (cheveux noirs, feu, feux d'artifice, rideaux noirs).

Dans ces conditions, il est nécessaire de mémoriser la distance de prise de vue dans l'appareil. Procéder comme décrit ci-dessus et, à l'opération 2, placer le cadre de mise au point sur un objet autre que le sujet, mais situé à même distance.

La mémorisation est également utile lorsque le sujet est trop petit et qu'il ne remplit pas le cadre de mise au point. On mémoriserait la distance d'un autre sujet, plus grand, situé à même distance.



## Retardateur

ou comment apparaître soi-même sur la photo.


1. Abaisser complètement le levier  de retardement/mémorisation dans le sens de la flèche.

4. Appuyer à fond sur le déclencheur. Au besoin, recadrer l'image. Le déclenchement aura lieu avec un retard d'environ 10 secondes.




2. Regarder dans le viseur et enfoncer le déclencheur à MI-COURSE. Si le témoin rouge dans le viseur s'allume, faire appel au flash.

3. Composer l'image de telle sorte que le cadre de mise au point recouvre le sujet principal. Si VOUS-MEME serez le sujet, choisir un objet situé à la même distance que celle à laquelle vous vous trouverez au moment du déclenchement.

 En cas d'emploi simultané du flash, attendre environ cinq secondes après allumage du témoin de charge avant d'appuyer sur le déclencheur.

### Annulation

Il est possible d'annuler l'action du retardateur en le relevant à sa position verticale, mais cela avant d'avoir appuyé sur le déclencheur.

 Ne pas tenter d'annuler le retardement après avoir appuyé sur le déclencheur.






## Mémorisation de la mise au point

ou comment procéder lorsque l'on désire que le sujet ne soit pas au centre de l'image.

Normalement, le sujet principal ne peut être net que s'il est recouvert par le cadre de mise au point situé au centre de l'image apparaissant dans le viseur. Si l'on désire que le sujet ne soit pas au centre de l'image, procéder comme suit :

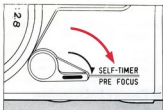
1. Abaisser complètement le levier  de retardement/mémorisation de mise au point dans le sens de la flèche.

2. Regarder dans le viseur et cadrer l'image de telle sorte que le sujet soit recouvert par le cadre de mise au point (illustration A).

A ce moment, appuyer à fond sur le déclencheur; cette opération a pour effet de mémoriser la distance dans l'appareil.

3. Recadrer l'image de telle sorte que le sujet soit à l'endroit voulu, mais SANS modifier la distance séparant l'appareil du sujet (illustration B).

4. Appuyer à fond sur le déclencheur. Ceci commande la prise de vue.



### Remarque

Le levier de mémorisation arme également le retardateur. Aussi, si la prise de vue ne se fait pas rapidement après que l'on ait appuyé sur le déclencheur à l'opération 2, le déclenchement sera commandé automatiquement par le retardeur au bout d'une dizaine de secondes.

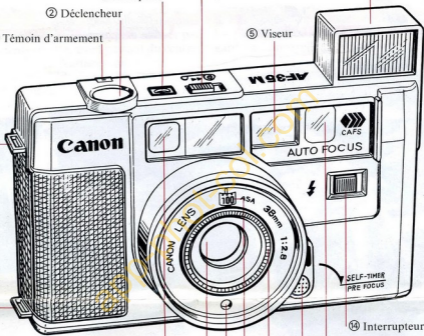
Illustration A



Illustration B



- ④ Interrupteur de rebobinage
- ③ Compteur
- ② Déclencheur
- ① Témoin d'armement
- ⑤ Visueur
- ⑥ Flash escamotable



- ⑦ Anneaux pour courroie
- ⑧ Fenêtre de mise au point automatique
- ⑨ Objectif
- ⑩ Fenêtre du posemètre
- ⑪ Echelle des sensibilités ASA
- ⑫ Sélecteur de sensibilité
- ⑬ Levier de retardement/mémorisation de mise au point
- ⑭ Interrupteur de flash

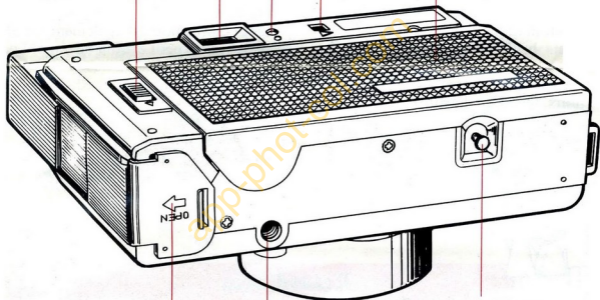
⑰ Témoin de charge du flash

⑯ Oculaire du viseur

⑱ Témoin de transport du film

⑮ Verrou du dos

⑲ Dos



⑳ Couvercle du logement des piles

㉒ Bouton de débrayage

㉑ Filetage pour trépied

1. Pousser l'interrupteur  de flash vers le symbole représentant un éclair; le flash se place en position de travail.



2. Regarder dans le viseur et composer l'image de manière normale. S'assurer que le sujet se trouve à une distance comprise entre 90 cm et 5 m.



### Remarque

En prise de vue au flash, le sujet doit se trouver à une distance comprise entre 90 cm et 5 m, indépendamment de la sensibilité du film employé.

### Le flash n'est plus requis?

Il suffit de le pousser vers le bas où il s'enclenche à sa position de repos. Ceci doit se faire dès que le flash n'est plus requis, car à sa position de travail, il consomme du courant.



Sujet éclairé de derrière, sans flash.

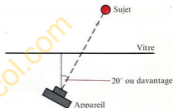
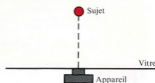
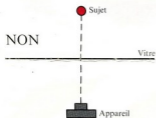


Sujet éclairé de derrière, avec flash.



# Conseils et précautions à prendre

1. Pour photographier à travers une vitre, appuyer l'appareil contre cette dernière ou adopter un angle de 20° ou davantage.



2. La partie antérieure de l'objectif comporte un filetage destiné au montage de filtres  $\varnothing 48$  mm. Comme la lumière est mesurée à travers le filtre, aucune correction d'exposition n'est requise. Canon propose un éventail complet de filtres pour films noir/blanc et couleur. Un modèle UV ou skylight est recommandé en photographie au flash.

3. Protéger l'objectif par son bouchon tant que l'appareil est inutilisé.

4. Veiller à la propreté de l'appareil; la poussière est son pire ennemi. Nettoyer les fenêtres et, le cas échéant, la lentille frontale de l'objectif à l'aide d'un pinceau à soufflet et ensuite, les essuyer avec un chiffon et du liquide destinés au nettoyage des objectifs. Mettre quelques gouttes de liquide sur le chiffon, puis essuyer par des mouvements circulaires en partant du centre. Le reste de l'appareil (surfaces autres que celles en verre) s'essuie à l'aide d'un chiffon au silicone ou d'une petite peau de chamois, mais en prenant garde de ne pas toucher les fenêtres ou la lentille frontale de l'objectif. Le logement du

film doit également être nettoyé de temps à autre à l'aide d'un pinceau à soufflet pour en enlever les poussières susceptibles de rayer la pellicule.

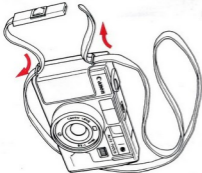
5. La meilleure chose à faire pour un appareil photographique est de l'utiliser régulièrement. Si l'on envisage de ne pas l'employer pendant une période assez longue, retirer les piles, l'envelopper d'un tissu doux et propre et le ranger dans un endroit frais, à l'abri de la poussière. Ne pas laisser l'appareil à la lumière directe du soleil et ne pas le ranger dans des endroits où la température risque de monter exagérément, comme par exemple dans la boîte à gants ou sur la plage arrière d'une voiture. Eviter également les endroits humides et poussiéreux.

6. Par basse température (au-dessous de zéro), les piles perdent de leur puissance. Aussi, on gardera l'appareil au chaud sur soi jusqu'au moment de la prise de vue.

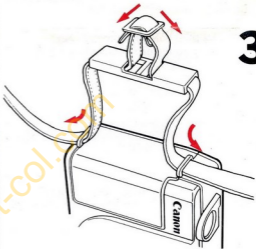
De préférence, on aura sur soi des piles de rechange que l'on gardera également au chaud jusqu'au moment de les mettre dans l'appareil.

# Fixation de la courroie

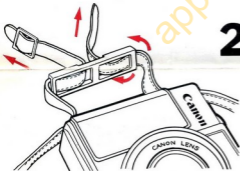
**1**



**3**



**2**



**4**



# Fiche technique

**Objectif:** Canon 38 mm f/2,8, à 4 lentilles en 3 groupes.

**Mise au point:** Automatique, par système de triangulation active.

**Distance de mise au point:** De 0,9 m à l'infini ( $\infty$ ).

**Filtres:**  $\varnothing$  48 mm.

**Exposition:** Automatique, par obturateur central programmé.

**Visueur:** Collimaté, comportant des repères de correction de parallaxe. Grossissement 0,5 X. Couvre 85% de l'image, verticalement et horizontalement. Informations: collimateur (pour distances de 1 m à l'infini), repères de correction de parallaxe (distances de 0,9 à 1 m), cadre de mise au point automatique, échelle des distances (symboles) avec repère de contrôle, témoin de contrôle des piles/risque de bougé.

**Mémorisation de la distance de mise au point:** A l'aide du levier du retardateur.

**Mise en place du film:** Par bobine réceptrice multifente.

**Dos:** Ouverture par verrou.

**Compteur:** Additif. Dégressif au rebobinage. Remise à zéro («S») par ouverture du dos.

**Retardateur:** Délai d'environ 10 secondes. Armement par levier, mise en route par le déclencheur.

**Champ de couplage du posemètre:** IL6 (f/2,8 à 1/8 s) à IL17 (f/16 à 1/500 s) pour une sensibilité de 100 ASA.

**Echelle des sensibilités:** 25 à 400 ASA.

**Flash:** Incorporé, escamotable.

**Nombre-guide:** 14, en m pour 100 ASA.

**Champ:** Identique à celui d'un objectif de 38 mm de focale (en format 24 x 36).

**Temps de recharge:** (Délai entre déclenchement et réallumage du témoin de charge): environ 8 secondes avec piles alcalines neuves.

**Nombre d'éclairs:** (Piles alcalines neuves, intervalle de 30 s entre éclairs): Equivalent de deux cartouches 36 vues.

**Durée de l'éclair:** Moins de 1/1000 s.

**Température de couleur:** Identique à la température moyenne de la lumière du jour.

**Alimentation:** Deux piles bâton (AA) alcalines (LR6). Les accus Ni-Cd ne conviennent pas.

**Dimensions:** 132,4 x 76,9 x 55,6 mm.

**Poids:** 405 g, piles comprises.

## IMPORTANT

- Rewind the film immediately after shooting all frames of a roll of film.
- Rewind the film until "S" shows in the frame counter before you open the camera back.
- Do not touch the shutter button while rewinding the film.
- Do not cover the autofocus windows on the front of the camera while shooting.
- Do not mistakenly push the back cover opening latch when you mean to push the flash switch.

## IMPORTANT

- Après avoir terminé une pellicule, la rebobiner immédiatement.
- Avant d'ouvrir le dos de l'appareil, rebobiner la pellicule jusqu'à ce que la lettre "S" apparaisse sur le compteur d'images.
- Lors du rebobinage de la pellicule, ne pas appuyer sur le déclencheur.
- En cours de prise de vue, ne pas masquer fenêtres situées sur l'avant de l'appareil.
- Lorsque l'on désire appuyer sur l'interrupteur du flash, ne pas actionner le verrou d'ouverture du dos de l'appareil par inadvertance.



# Canon

**Canon Inc.**

11-28, Mita 3-chome, Minato-ku, Tokyo 108, Japan

Europe, Africa and Middle East

**Canon Amsterdam nv**

P.O. Box 7907

1008 AC Amsterdam, Netherlands

USA

**Canon USA, Inc.**

10 Nevada Drive, Lake Success, Long Island,

N.Y. 11042, USA

Central & South America

**Canon Latin America, Inc.**

Apartado 7022, Panama 5, Panama

Oceania

**Canon Australia Pty. Ltd.**

22 Lambs Road, Artarmon, Sydney 2064, Australia

French Edition ZB1.22219.F0.0181

© Canon Amsterdam NV, 1981

Printed in Switzerland by Colour Printing Weber Ltd., Bienne